

Membranluftpumpe mit

- 220 V Anschluss
- 12 V Anschluss
- eingebautem Akku



Universell einsetzbare Membranluftpumpe mit einer maximalen Förderkapazität von 200 l/Std.

Mit dem Kauf dieser Pumpe haben Sie sich für ein Qualitätsgerät entschieden. Sie ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden und von Fachleuten erprobt.

 **AQUA MEDIC®** GmbH

Gewerbepark 24, D- 49143 Bissendorf, Germany

1. Eigenschaften

Die Membranluftpumpe **Mistral Traveller** ist ein echtes Universalgerät. Sie ist besonders geeignet für den mobilen Einsatz beim Transport von Fischen (12 V Anschluss), zur Überbrückung der Belüftung bei Stromausfall über den eingebauten Akku, aber auch direkt vom 230 V Netz im Dauerbetrieb.

2. Technische Daten

Typ:	Mistral Traveller
Netzspannung: Leistungsaufnahme in Watt: „low“ „high“	230 V/50 Hz 3,5 Watt 5 Watt
Betrieb mit eingebautem Akku: Betriebsdauer „low“ „high“	10 Std. 6 Std.
12 V DC:	z. B. für Autobatterie
max. Förderleistung:	200 l/Std.
max. Druck:	100 mbar
Anschluss Druckseite:	Luftschlauch 4/6 mm
Kabellänge in m: Gewicht:	1 m 2,2 kg
Gehäuse:	Kunststoff

3. Anschluss

Die Pumpe wird über einen Aquarienluftschlauch mit 6 mm Außendurchmesser mit dem Verbraucher verbunden. Beim Betrieb mit Ozon muss ozonfester Schlauch (z. B. Silikonschlauch) verwendet werden.

Wird die Pumpe an das 230 V Stromnetz angeschlossen, wird der Akku automatisch aufgeladen. Sobald die Pumpe vom Stromnetz getrennt wird, schaltet sie auf Akkubetrieb um. Sie lässt sich nur durch den Ein/Aus-Schalter komplett abschalten.

Mistral Traveller:

1. LED grün: Power On
2. LED Rot: Ladekontrollleuchte
3. Schalter: Ein/Aus/High/Low
4. 12 V Eingang (Autobatterie)

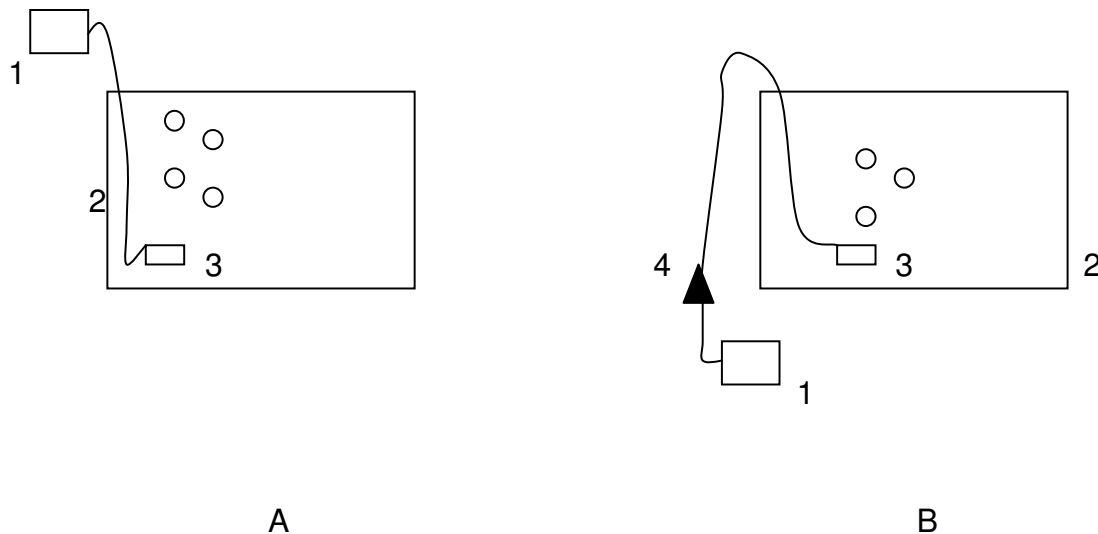


4. Aufstellung

Die Pumpe muss trocken aufgestellt werden. Außerdem muss verhindert werden, dass bei Stromausfall oder abgeschalteter Pumpe Wasser über den Luftschlauch in die Pumpe gelangt. Es gibt zwei Aufstellungsmöglichkeiten:

- oberhalb des Wasserspiegels
- unterhalb des Wasserspiegels. In diesem Fall muss ein gutes Rückschlagventil in die Luftleitung geschaltet werden.

Bei Netzanschluss hat die Aufstellung so zu erfolgen, dass der Netzstecker auch nach der Aufstellung zugänglich bleibt.



Aufstellungsbeispiele für Aufstellung oberhalb (A) und unterhalb des Aquariums (B).

1. Mistral traveller 2. Aquarium 3. Ausströmerstein 4. Rückschlagventil

Sicherheitshinweise

Die Pumpe ist nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen. Bei Arbeiten an der Pumpe muss der Netzstecker gezogen werden. Bei Beschädigung des Kabels darf die Pumpe nicht betrieben werden.

5. Wartung/Reinigung

Luftfilter: An der Unterseite der Pumpe befindet sich der Lufteintritt und der Luftfilter. Je nach Verschmutzungsgrad der Luft muss der Schwamm im Luftfilter regelmäßig gewechselt werden. Dazu wird, nach Ziehen des Netzsteckers, die Bodenplatte abgeschraubt und der Luftfilter herausgedrückt. Anstelle eines Schwammes kann auch Watte verwendet werden.

6. Störungen

Die Pumpe läuft über lange Zeit wartungsfrei. Bei Leistungsverlusten ist zunächst der Luftfilter zu überprüfen (s. o.).

7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht-autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB AQUA MEDIC GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technische Änderungen vorbehalten -

09/2009

Membrane air pump incl.

- **220 V connection**
- **12 V connection**
- **integrated storage battery**



Universally applicable membrane air pump with a maximum output capacity of 200 l/h.

In purchasing this pump, you have selected a top quality product. It has been specifically developed for aquarium use and extensively tested by experts.

 **AQUA MEDIC®** GmbH
Gewerbepark 24, D- 49143 Bissendorf, Germany

1. Features

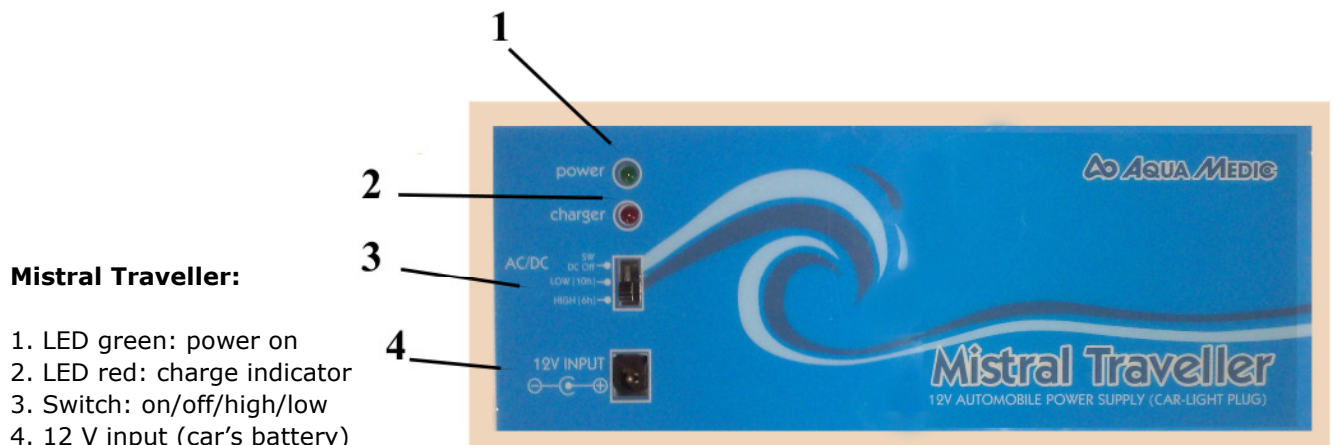
The membrane air pump **Mistral Traveller** is a real universal unit. It is particularly suitable for transporting fish (12 V connection), for the bypass of ventilation in case of power failure via the integrated storage battery, but also for continuous use by the 230 V power supply.

2. Technical Data

Type:	Mistral Traveller
Power supply: Power input: „low” „high”	230 V/50 Hz 5 Watt 3,5 Watt
Operation with integrated storage battery: „low” „high”	10 hrs. 6 hrs.
12 V DC:	e. g. for car’s battery
Max. output capacity:	200 l/h
Max. pressure:	100 mbar
Connection at pressure side:	air hose 4/6 mm
Cable’s length: Weight:	1 m 2,2 kg
Housing:	synthetic material

3. Connection

The pump is connected to the device by an aquarium air hose with 6 mm of outside diameter. If ozone is to be used, ozone-resistant tubing (e. g. silicone) must be used. When the pump is connected to the 230 V mains supply, the integrated storage battery will be charged automatically. As soon as the pump is separated from the mains supply, it switches over to battery drive. It can only be switched off completely by the power switch.

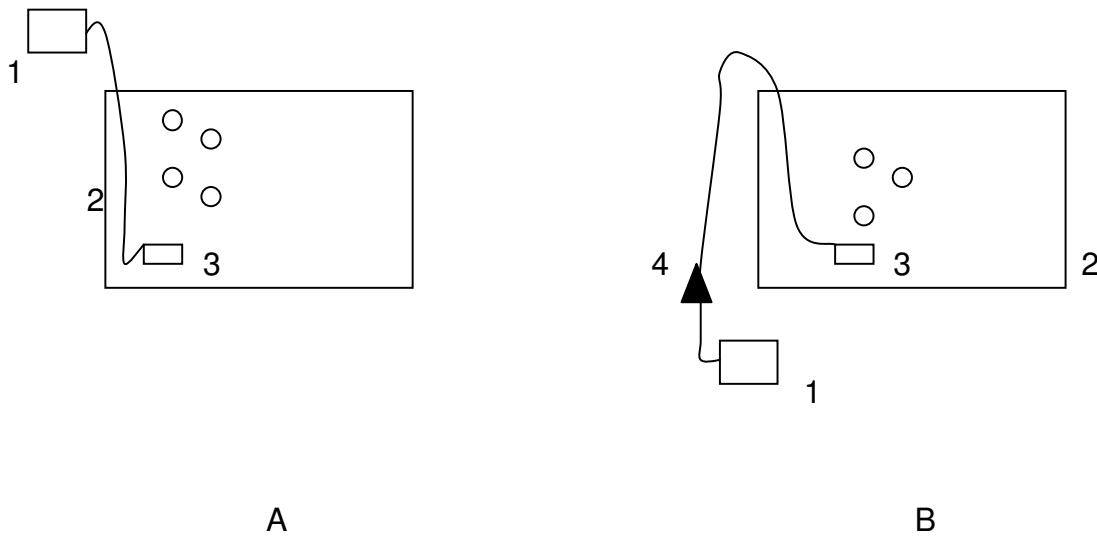


4. Installation

The pump should be positioned in a dry place. Furthermore, it should be taken care to ensure that water cannot enter the pump when, for instance, it is switched off for aquarium maintenance or during a power failure. There are two methods of installation:

- above the water level
- below the water level. In this case, a reliable non-return valve must be fitted in the air pipe.

Ensure that the power plug can easily be reached at any time.



Examples for setting up above (A) or below the aquarium (B).

1. Mistral traveller 2. Aquarium 3. Air stone 4. Non-return valve

Safety advices

The pump is constructed for indoor use only. Before working at the pump, the power plug has to be taken from the mains. The connection cable and the power plug may not be changed. If the power cable is damaged, the pump may not be used any more.

5. Maintenance/Cleaning

Air filter: The air inlet and filter are positioned at the bottom of the pump. The sponge in the air filter has to be changed regularly depending on the quality of air. To change the filter, pull the power plug, unscrew the base plate and push the air filter out. Instead of a sponge, cotton wool can be used.

6. Failures

The pump is constructed for long-term low maintenance operation. In case of power decrease, first of all check the air filter (see item 5).

7. Warranty

Should any defect in material or workmanship be found within 12 months of the date of purchase AB Aqua Medic GmbH undertakes to repair or, at our option, replace the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. The warranty term is not applicable on the all consumable products.

Proof of Purchase is required by presentation of an original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect.

We regret we are unable to accept any liability for any consequential loss.

Please note that the product is not defective under the terms of this warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used. These statements do not affect your statutory rights as a customer.

If your AB Aqua Medic GmbH product does not appear to be working correctly or appears to be defective please contact your dealer in the first instance.

Before calling your dealer please ensure you have read and understood the operating instructions. If you have any questions your dealer cannot answer please contact us.

Our policy is one of continual technical improvement and we reserve the right to modify and adjust the specification of our products without prior notification.

AB AQUA MEDIC GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technical changes reserved -

09/2009

Pompe à air avec

- **Branchement 230 volts**
- **Branchement 12 volts**
- **Accumulateur incorporé**



Pompe à air universelle à membrane d'une capacité maximale de 200 l/h.

Cette pompe a été spécialement développée pour l'usage aquariophile et a été testée par des professionnels.

1. Propriétés

La pompe à air à membrane **Mistral Traveller** est un véritable appareil universel. Elle convient particulièrement pour l'utilisation lors du transport de poissons (raccord 12 volts), pour le remplacement provisoire en cas de panne de courant grâce à l'accumulateur incorporé, mais aussi directement à partir du secteur en usage permanent.

2. Données techniques

Type:	Mistral Traveller
Tension secteur: Consommation en watts : „faible” „fort”	230 V/50 Hz 5 Watt 3,5 Watt
Fonctionnement avec accus: Durée „faible” „fort”	10 heures 6 heures
12 V DC:	p. ex. batterie auto
Débit maxi:	200 l/h.
Pression maxi:	100 mbar
Raccord côté pression:	Tuyau à air 4/6 mm
Longueur câble en m: Poids:	1 m 2,2 kg
Boîtier:	Plastique

3. Raccordement

La pompe est reliée à m'utilisateur par un tuyau à air de 6 mm de diamètre extérieur. Lors de l'utilisation d'ozone il faut utiliser un tuyau en silicone.

Si la pompe est reliée au réseau secteur 230 volts, l'accumulateur est automatiquement rechargé. Dès que la pompe est débranchée du réseau secteur, elle bascule sur l'accumulateur. Elle ne peut être arrêtée complètement qu'au moyen du bouton arrêt/marche.

Mistral Traveller:

1. LED vert: Marche
2. LED rouge: Contrôle de charge
3. Bouton: Marche/Arrêt/Fort/Faible
4. Entrée 12 V (Batterie auto)

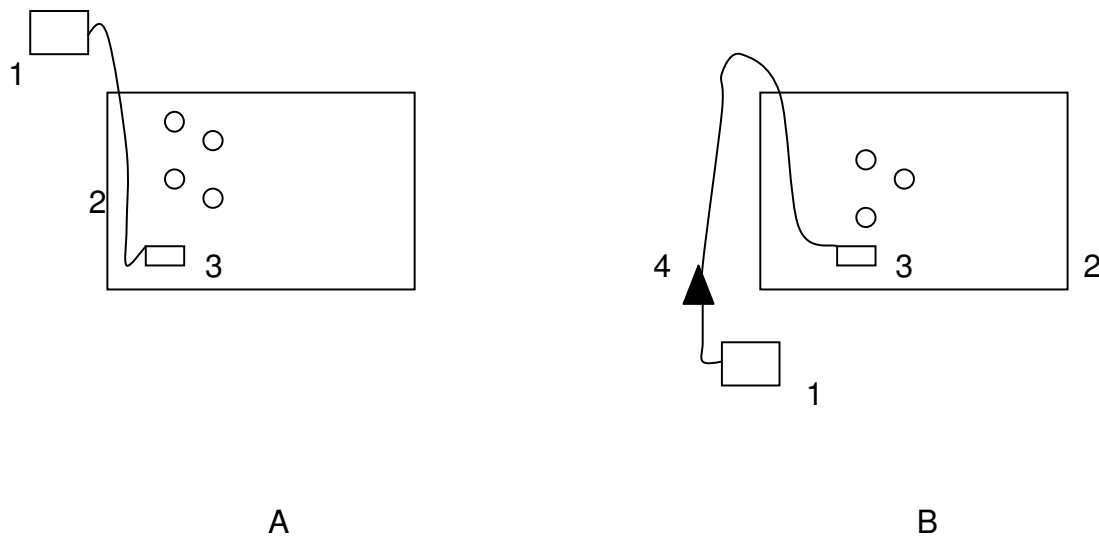


4. Installation

La pompe doit être installée en un endroit sec. En outre, il faut éviter qu'en cas de panne de courant/d'arrêt de l'eau puisse pénétrer dans la pompe par le tuyau à air. Il existe deux possibilités d'installation:

- Au-dessus du niveau d'eau
- Sous le niveau de l'eau. Dans ce cas il faut installer un clapet anti-retour dans le tuyau à air.

Lors du branchement secteur l'emplacement doit être le suivant de façon à ce que la prise de courant reste accessible même après l'installation.



Exemples d'installation soit au-dessus (A) soit au-dessous de l'aquarium (B).

1. Mistral traveller 2. Aquarium 3. Diffuseur 4. Clapet anti-retour

Conseils de sécurité

La pompe n'est autorisée que dans des pièces closes. Lors de manipulation de la pompe il faut la débrancher du secteur. En cas d'endommagement du câble, il ne faut plus utiliser la pompe.

5. Entretien/Nettoyage

Filtre à air: L'entrée d'air pour le filtre à air se situe sous la pompe. Selon le degré de salissure il faut changer régulièrement la mousse du filtre à air. Pour effectuer cela, il faut retirer la prise du secteur, dévisser le fond et sortir le filtre à air en exerçant une pression. Il est possible d'utiliser du coton à la place de la mousse.

6. Problèmes

La pompe fonctionne longtemps sans entretien. En cas de perte de puissance il faut d'abord vérifier le filtre à air.

7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH assure une garantie de 12 mois à partir de la date d'achat sur tous les défauts de matériel et de fabrication de l'appareil. Comme preuve de garantie il faut produire la preuve d'achat. Durant cette période nous remettons le produit gratuitement en état par utilisation de pièces neuves ou rénovées (excepté les frais de port). En cas de problèmes durant ou après la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Cette garantie ne vaut que pour l'acheteur initial. Elle ne couvre que les défauts de matériel ou de fabrication, pouvant survenir lors d'un usage normal. Elle n'est pas applicable en cas de dommages dus au transport ou une manipulation inadéquate, négligence, mauvaise installation ainsi que des manipulations ou des modifications effectuées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable en cas de dommages collatéraux dus à l'utilisation de l'appareil.

AB AQUA MEDIC GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Sous réserve de modifications techniques -